

170, BOULEVARD DU MONTPARNASSE

75014 PARIS - FRANCE

TÉL. 320.36.20

C. C. P. 1248-74 N PARIS

D 478 COLOMBIE: L'EXPRESSION POPULAIRE

En Amérique latine, la conscience politique ne s'exprime pas seulement dans les luttes sociales, comme lors de la grande grève nationale de l'année dernière. Elle prend aussi la forme littéraire de la chanson et de la poésie. C'est le cas de Marina Valencia de Castaño, mère de sept enfants et âgée de 37 ans. Elle habite les faubourgs populaires de Medellin et a déjà écrit de nombreux textes similaires.

(Note DIAL)

APPEL A LA LUTTE

Nous voici, Messieurs-Dames
pour apporter la joie
et vous enjoindre tous
à vivre en harmonie.

Les groupes de quartier
ont pour seule ambition
de vous encourager
à mieux vous cultiver.

Qu'il y ait de la joie
et des jeux tout autant!
Qu'apportent ces programmes
un peu d'éducation!

Tous les ans nous fêtons
les journées culturelles.
Gardons-en la leçon:
à lutter apprenons.

Préparons-nous mes frères,
à lutter bien unis
pour que les tout-puissants
ne nous voient pas vaincus.

Ouvriers, paysans,
unis, main dans la main,
abattons l'injustice
qui veut nous écraser.

Libérons-nous vraiment,
ne soyons plus esclaves:
détruisons l'oppression
des bourreaux de la terre.

Qu'avons-nous déjà fait
pour le peuple opprimé?
N'est-il pas du chrétien
le devoir de lutter?

Et ne voyons-nous pas
que la faim va tuer
si nous ne bougeons pas
et restons bouche close?

Chacun pense en lui-même:
Qui pourrait nous guérir
des malheurs si nombreux
de notre Colombie?

Arrêtons de penser,
levons-nous comme frères
et ainsi obtiendrons
traitement comme humains.

Unis dans la misère,
unis dans l'oppression,
un jour nous parviendrons
à la libération.

Ensemble nous pourrons
devenir associés.
Et tous les gens vivront
dans l'amour, l'unité.

Produisant de concert
et ici et partout
- tous pour un, un pour tous -
nous pourrons partager.

(Traduction DIAL)

Abonnement: France 160F - Etranger: 185F (avion: tarif spécial)

Directeur de publication: Charles ANTOINE - Imprimerie DIAL)

D 478-1/1 Commission paritaire de presse: 56249 - ISSN: 0399-6441